

ONE WORK PASS, ONE JOB

—张工作准证，一份工
একটি ওয়ার্ক পাস, একটি মাত্র চাকরি
ஒரு வேலை அனுமதி, ஒரு வேலை



MINISTRY OF
MANPOWER



PENALTY

If you work without a valid work pass, you may be fined up to \$20,000 and/or jailed for up to 2 years.

刑罰

如果在未获得有效工作准证的情况下从事相关工作，您可能被处以最高\$20,000的罚款和/或判处最多两年的监禁。

জরিমানা

যদি আপনি বৈধ ওয়ার্ক পাস ব্যতীত কাজ করেন, আপনার \$20,000 পর্যন্ত জরিমানা হতে পারে এবং/বা 2 বছর পর্যন্ত কারাদন্ড হতে পারে।

தண்டனை

நீங்கள் செல்லத்தக்க வேலை அனுமதியின்றி வேலை செய்தால், உங்களுக்கு \$20,000 வரை அபராதம் விதிக்கப்படலாம் மற்றும்/அல்லது 2 வருடங்கள் வரை சிறையில் அடைக்கப்படலாம்.



MINISTRY OF
MANPOWER

6438 5122

mom_fmmd@mom.gov.sg

www.mom.gov.sg

No Self-employment No Part-time

不得自行从事生意
不得从事兼职工作

स्व-नियुक्ता निषेध
पार्ट-टाइम काज निषेध

சுயதொழில் செய்யக்கூடாது
பகுதி-நேர வேலை செய்யக்கூடாது

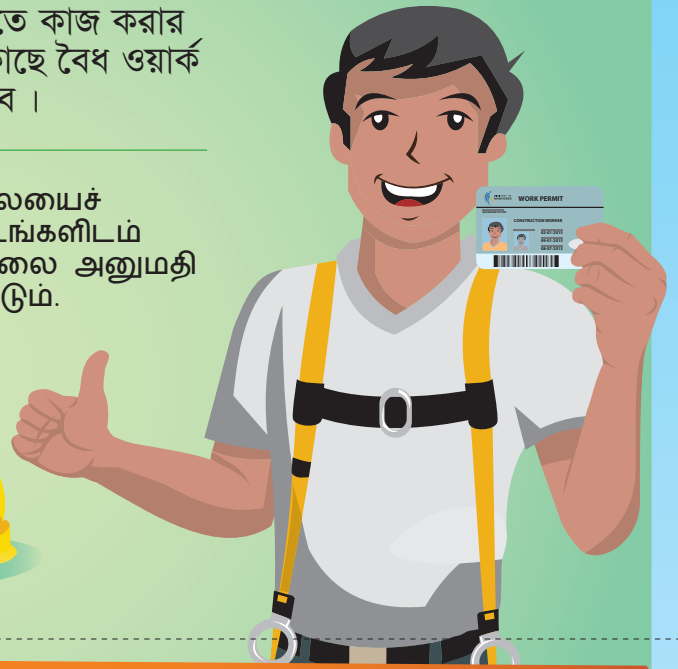


You must have a valid Work Pass to work in your job.

您必须持有有效的工作准证，才能从事相应的工作。

আপনার চাকরিতে কাজ করার জন্য আপনার কাছে বৈধ ওয়ার্ক পাস থাকতে হবে।

உங்கள் வேலையைச் செய்வதற்கு உங்களிடம் கட்டாயம் வேலை அனுமதி இருக்க வேண்டும்.



A NEW BEGINNING FOR RAJ



Raj 嶄新的开始
রাজ এর জন্য একটি নতুন শুরু
রাஜাக்குப் புதிய தொடக்கம்

Raj's dreams were crushed when he was made to work illegally as a runner helping others to look for jobs by his employer, who also did not pay his salary.

Raj could have been jailed and/or fined if he was caught working illegally.

He took the right path by contacting the Ministry of Manpower (MOM) and the MOM Officer, Mr Chung, solved the case and recovered his unpaid salaries. The errant employer was convicted and jailed for three weeks.

Raj now has a valid work permit to work as a cleaner and is much happier.

当Raj被雇主强迫从事非法的跑腿工作且领不到任何薪金时，Raj的梦想破灭了。

如果因非法工作而被逮捕，Raj可能已经遭到监禁和/或罚款。

庆幸的是，他采取了正确的做法，向人力部求救，并在人力部Chung先生的帮助下顺利拿回雇主拖欠的薪金。而犯下错误的雇主也被判罪成，并监禁三周。

如今，Raj拥有了一份有效工作准证，正开心地做着一份清洁工的新工作。



যখন রাজ তার নিয়োগকর্তা দ্বারা অন্যদের কাজ সন্ধান করতে সাহায্য করার জন্য রানার হিসাবে অবৈধভাবে কাজ করতে বাধ্য হয়েছিল, উপরন্তু বেতনও পায়নি, তখন রাজ এর স্বপ্ন ভেঙ্গে যায়।

অবৈধভাবে কাজ করার সময় ধরা পড়লে রাজ এর জেল এবং/অথবা জরিমানা হতে পারত।

সে জনশক্তি মন্ত্রণালয় (এমওএম) এর সঙ্গে যোগাযোগ করে সঠিক রাস্তা গ্রহণ করে এবং এমওএম এর কর্মকর্তা, মিঃ চুং, মামলার সমাধান করেন ও তার বকেয়া বেতন উদ্ধার করেন। নিয়োগকর্তা দোষী সাব্যস্ত হল এবং তার তিন সপ্তাহের জন্য জেল হল।

এখন রাজের কাছে ক্রিনার হিসেবে কাজ করার একটি বৈধ ওয়ার্ক পারমিট রয়েছে এবং সে অনেক খুশী।

তনক্‌কুচ্‌ স্‌ম্পণম্‌ কোটুক্‌কাৎ‌ ম্‌তলাণি, ম্‌হ্‌হব্‌রক্‌ণ্‌ বেলে তেড-উত্‌বি সেষ্যুদ্‌ম্‌ উত্‌বিযাণ্‌রাক্‌চ্‌ স্‌ট্‌ট্‌বিরোত্‌মাক্‌ বেলে সেষ্যুদ্‌ম্‌ বৈত্‌ত্‌পোত্‌, র্‌রাজ্‌ইন্‌ ক্‌ণ্‌ব্‌ক্‌ণ্‌ স্‌িত্‌হ্‌ত্‌ন্‌ন্‌.

স্‌ট্‌ট্‌বিরোত্‌মাক্‌ বেলে সেষ্যুত্‌ত্‌হ্‌কাক্‌প্‌ বিড়্‌প্‌ট্‌ট্‌ট্‌রুত্‌থ্‌ল্‌ র্‌রাজ্‌ক্‌ক্‌ স্‌িত্‌হ্‌ত্‌ত্‌ন্‌ট্‌নৈ ম্‌হ্‌হ্‌ম্‌ / অল্‌লত্‌ অ্‌প্‌রাত্‌ম্‌ বিত্‌ক্‌ক্‌প্‌ট্‌ট্‌ট্‌ক্‌ক্‌লাম্‌.

অ্‌নাল্‌, অ্‌ব্‌র ম্‌নিত্‌ব্‌ণ্‌ অ্‌মৈস্‌স্‌ট্‌ন্‌ ত্‌ট্‌াট্‌প্‌ক্‌ক্‌ক্‌ স্‌রীযাণ্‌ পাত্‌হ্‌যেত্‌ ত্‌েহ্‌ত্‌েট্‌ট্‌ট্‌ার্‌. ম্‌নিত্‌ব্‌ণ্‌ অ্‌মৈস্‌স্‌ইন্‌ অ্‌তিকারী ত্‌িউ স্‌ন্‌, ইব্‌ব্‌ব্‌ক্‌রাত্‌ত্‌িহ্‌ক্‌ত্‌ ত্‌ীর্‌ব্‌ ক্‌ণ্‌ণ্‌, র্‌রাজ্‌ক্‌ক্‌ক্‌ ক্‌িডৈক্‌ক্‌বেণ্‌ণ্‌য়্‌ স্‌ম্প্‌ণপ্‌ পাক্‌ক্‌িয়ৈ ম্‌ীট্‌ক্‌ক্‌ক্‌ট্‌ট্‌ার্‌. ত্‌ব্‌হ্‌িষ্‌ট্‌ত্‌ ম্‌ত্‌লাণি ক্‌ুহ্‌হ্‌ব্‌াণ্‌িযেণ্‌ত্‌ ত্‌ীর্‌ম্‌ানীক্‌ক্‌প্‌ট্‌ট্‌, ম্‌ন্‌ন্থ্‌ ব্‌ারস্‌ স্‌িত্‌হ্‌ত্‌ত্‌ন্‌ট্‌নৈ বিত্‌ক্‌ক্‌প্‌ট্‌ট্‌ট্‌.

রাজ্‌ ইট্‌প্‌োত্‌ বেলে অ্‌নুত্‌চীস্‌ীট্‌ পেহ্‌হ্‌ত্‌ ত্‌ুপ্‌ুরব্‌াণ্‌ক্‌ বেলে সেষ্যুদ্‌, ম্‌ন্‌প্‌বেবিড্‌ ম্‌ক্‌িষ্‌স্‌ীয়াক্‌ ইট্‌ক্‌ক্‌িহ্‌ার্‌.